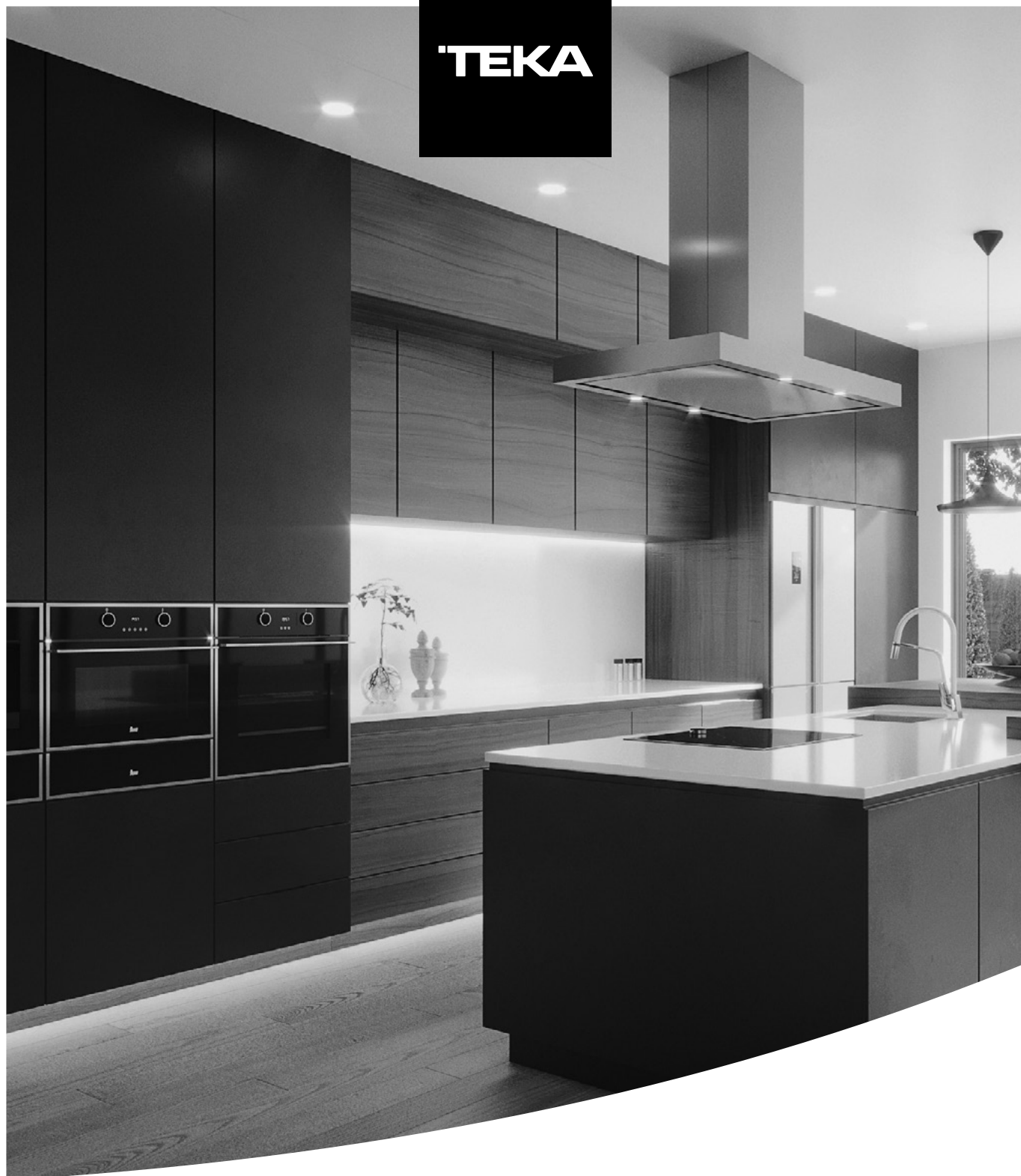


TEKA



User Manual
HLC 844 C / HLC 8440 C

RU

www.teka.com

РУССКИЙ



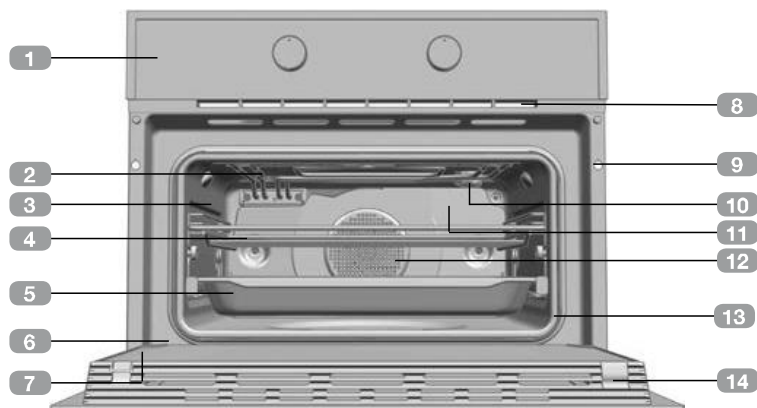
Перед первым использованием печи внимательно прочитайте прилагаемое к ней руководство по установке и обслуживанию. Принадлежности, которыми укомплектована печь, зависят от конкретной модели и могут отличаться от изображенных на рисунках.

СОДЕРЖАНИЕ

Описание бытового прибора	25
Панель управления	25
Символы режимов.....	26
Режимы печи	26
Уровни мощности микроволнового излучения	26
Описание дисплея	27
Установка времени	28
Скрытие и отображение часов.....	28
Использование печи	28
Режимы печи.....	28
Использование таймера.....	28

Микроволны.....	30
Быстрый запуск.....	31
Разморозка по времени.....	31
Разморозка по весу.....	31
Комбинированный режим.....	32
Инструкции по технике безопасности 32	
Защитная блокировка	32
Демонстрационный режим	32
Функция Hydroclean® от TeKa	32
Программирование функции TeKa	
Hydroclean®.....	32

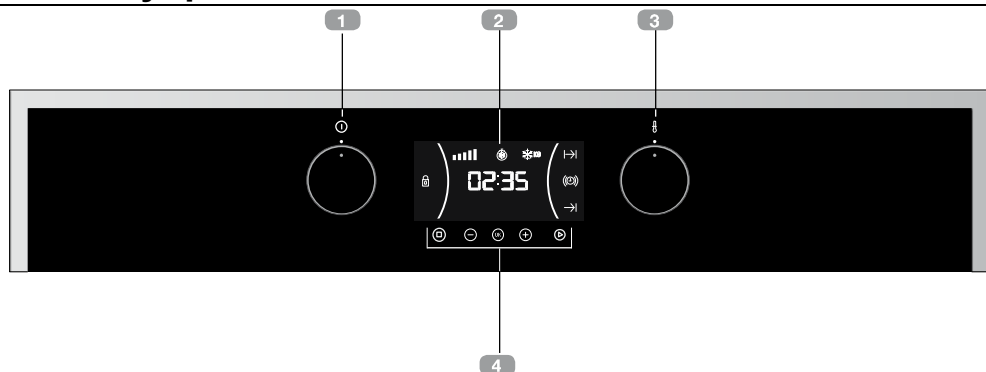
Описание бытового прибора



- 1 Панель управления
- 2 Нагревательный элемент гриля
- 3 Направляющие для противней
- 4 Полка-решетка
- 5 Противень
- 6 Петля
- 7 Внутреннее стекло

- 8 Отверстие для выхода горячего воздуха
- 9 Крепежное отверстие
- 10 Лампа
- 11 Задняя стенка
- 12 Вентилятор
- 13 Уплотнитель печи
- 14 Дверца

Панель управления



- 1 Рукоятка выбора режима
- 2 Дисплей

- 3 Рукоятка выбора температуры
- 4 Сенсорные кнопки

Символы режимов



Модель HLC 844 C



ECO



Режимы печи



ИНФОРМАЦИЯ

Рекомендации по использованию каждого из режимов приведены в Руководстве по приготовлению блюд, которое прилагается к вашей печи.



ОТКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ



НИЖНИЙ НАГРЕВ



ТУРБОРЕЖИМ + НИЖНИЙ НАГРЕВ



ТУРБОРЕЖИМ



ECO ЭКО-программа



МИКРОВОЛНЫ + КОНВЕКЦИЯ



МИКРОВОЛНЫ + ГРИЛЬ



МИКРОВОЛНЫ



ТРАДИЦИОННЫЙ НАГРЕВ



МАКСИГРИЛЬ



ТРАДИЦИОННЫЙ НАГРЕВ С ВЕНТИЛЯТОРОМ

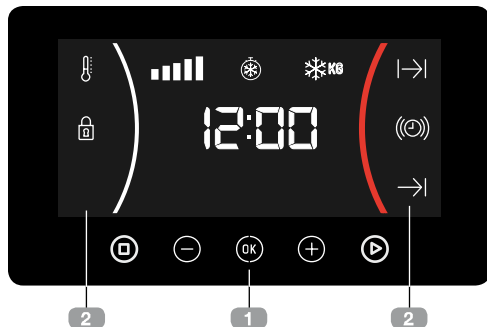


МАКСИГРИЛЬ С ВЕНТИЛЯТОРОМ

Уровни мощности микроволнового излучения

Мощность микроволнового излучения	Продукты
200	Медленная разморозка для нежных продуктов; поддержание блюда горячим
400	Готовка «на малом огне»; варка риса Быстрая разморозка, разогрев детского питания
600	Разогрев и приготовление
800	Приготовление овощей и других продуктов Бережное приготовление и разогрев Разогрев и приготовление небольших порций
1000	Быстрый нагрев жидкостей

Описание дисплея



1 СЕНСОРНЫЕ КНОПКИ

- ⊖, OK и ⊕ : для программирования режимов и функций.
- ▶ : для запуска выбранного режима или функции.
- ◻ : для остановки исполняемого режима или функции.

2 СИМВОЛЫ

Ⓢ **ТАЙМЕР ОПОВЕЩЕНИЯ:** Загорается, когда включен таймер. Когда заданное время истечет, раздастся звуковой сигнал. По этому таймеру печь не отключается автоматически, он служит лишь для оповещения. Этот таймер можно использовать и в процессе готовки.

⌂ и → **ПРОГРАММА:** Загорается, когда для печи задана программа (время приготовления, время выключения, либо и то и другое).

- ⌂ **Время приготовления:** Эта функция позволяет задать время приготовления, спустя которое печь автоматически отключится.
- **Время выключения:** Эта функция позволяет задать время, в которое печь автоматически отключится.

- ⌂ и → **Время приготовления и Время выключения:** Вы можете одновременно задать время приготовления и время выключения. Печь автоматически включится в нужное время и будет работать в течение заданного времени приготовления. После этого она автоматически отключится в заданное время выключения.

🔒 **ЗАЩИТНАЯ БЛОКИРОВКА:** Означает, что включена функция блокировки сенсорных кнопок для защиты от детей.

Другие функции

🔥 **НАГРЕВ:** Показывает, что печь работает и передает тепло находящимся в ней продуктам.

❄️ **РАЗМОРОЗКА ПО ВРЕМЕНИ:** Горит, когда выбрана функция разморозки по времени.

❄️ **РАЗМОРОЗКА ПО ВЕСУ:** Горит, когда выбрана функция разморозки по весу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чувствительность сенсорных кнопок автоматически подстраивается к условиям окружающей среды. Перед включением печи в сеть убедитесь, что поверхность панели управления чистая, без пятен и прилипших крошек. Если дисплей неправильно реагирует на нажатия сенсорных кнопок, то отключите печь от электросети, подождите минуту и вновь подключите ее. После такого перезапуска произойдет автоматическая перекалибровка сенсоров, и они снова будут правильно реагировать на прикосновения.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

- При подключении печи к электросети на дисплее появляется мигающая индикация 12:00.
- Задайте часы нажатиями кнопок  и .
- Для подтверждения нажмите .
- Задайте минуты нажатиями кнопок  и .
- Для подтверждения нажмите .
- Если вы хотите изменить текущее время, то нажимайте кнопку  или , пока время не начнет мигать. Нажмите  и установите время, как было описано выше.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае сбоя питания настройки текущего времени пропадут, и снова появится мигающая индикация 12:00. Задайте текущее время, как было описано выше.

СКРЫТИЕ И ОТОБРАЖЕНИЕ ЧАСОВ

- Для того, чтобы текущее время больше не отображалось, удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.
- Для того, чтобы вернуть отображение текущего времени, удерживайте кнопку  нажатой 5 секунд.

Использование печи

РЕЖИМЫ ПЕЧИ

- После настройки текущего времени печь готова к работе. Выберите желаемый режим и температуру с помощью соответствующих рукояток.



ИНФОРМАЦИЯ

В моделях с электронным управлением температурой при повороте рукоятки на дисплее отображается выбранная температура.

После окончательного выбора температуры на дисплее вновь отобразится текущее время.

- Во время приготовления блюда на дисплее отображается символ , показывающий, что печь работает и передает тепло находящимся в ней продуктам. После достижения заданной температуры этот символ пропадает.
- Переведите рукоятки в положение  для выключения печи.



ИНФОРМАЦИЯ

Если не задано время приготовления или выключения, то при запуске цикла приготовления печь автоматически покажет общее время выполнения цикла.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Программирование оповещения

таймера

1. Нажимайте кнопки  и , пока на дисплее не появится мигающий символ . Затем нажмите кнопку . На дисплее отобразится индикация «0_00».
2. С помощью кнопок  и  выберите время, спустя которое должен прозвучать сигнал. Вы услышите двойной звуковой сигнал, означающий, что таймер оповещения включен, а на дисплее начнется обратный отсчет

времени. Символ  будет медленно мигать.

- По истечении заданного времени на 90 секунд включится звуковой сигнал, а символ  будет быстро мигать.



ПРИМЕЧАНИЕ

При срабатывании таймера оповещения печь не отключается.

- Для выключения звукового сигнала коснитесь любой кнопки. Символ  погаснет.

Если нужно изменить время таймера оповещения, то нажимайте кнопки  и , пока символ  не начнет мигать (при этом индикация времени не должна мигать). Затем нажмите  и повторите указанные шаги. При переходе к управлению таймером отобразится оставшееся время, которое можно будет изменить.



ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании таймера оповещения на дисплее постоянно отображается время, оставшееся до оповещения. В данном режиме нельзя посмотреть ни текущее время, ни запрограммированное время приготовления.

Программирование времени приготовления

- С помощью соответствующих рукояток выберите режим и температуру приготовления.
- Нажимайте кнопки  и , пока символ  на дисплее не начнет мигать, затем нажмите . На дисплее появится индикация «0_00».
- С помощью кнопок  и .

- Для выбора функции нажмите . Выберите время, спустя которое должен прозвучать сигнал. Вы услышите двойной звуковой сигнал, означающий, что таймер включен, а на дисплее начнется обратный отсчет времени. Символ  будет медленно мигать.
- По истечении заданного времени печь автоматически отключится, прозвучит сигнал, а символ  будет мигать.
- Нажмите кнопку  чтобы отключить звуковой сигнал и символ . Печь снова включится.
- Переведите рукоятки в положение  для выключения печи.

Вы можете в любое время изменить оставшееся время приготовления. Для этого нажимайте кнопки  и  пока символ  не начнет быстро мигать. Нажмите , чтобы изменить время.

Программирование времени выключения

- Выберите режим приготовления и температуру.
- Нажимайте кнопки  и , пока символ  на дисплее не начнет мигать, затем нажмите . На дисплее появится индикация текущего времени.
- С помощью кнопок  и . Выберите время, спустя которое должен прозвучать сигнал.
- Для выбора функции нажмите . Вы услышите двойной звуковой сигнал, означающий, что таймер включен, и на дисплее появится время остановки приготовления. Символ  будет медленно мигать.

5. После завершения цикла печь автоматически отключится, прозвучит сигнал, а символ $\rightarrow|$ будет быстро мигать.

6. Нажмите кнопку $\square$, чтобы отключить звуковой сигнал и символ $\rightarrow|$. Печь снова включится.

7. Переведите рукоятки в положение $\circ$ для выключения печи.

Вы можете в любое время изменить оставшееся время приготовления. Для этого нажимайте кнопки $\ominus$ и $\oplus$, пока символ $\rightarrow|$ не начнет быстро мигать.

Нажмите OK , чтобы изменить время.

Программирование времени приготовления и времени выключения

1. Выберите режим приготовления и температуру.

2. Нажимайте кнопки $\ominus$ и $\oplus$ пока символ $\rightarrow|$ на дисплее не начнет мигать, затем нажмите OK . На дисплее появится индикация «0_00».

3. Выберите время приготовления с помощью кнопок $\ominus$ и $\oplus$. Вы услышите двойной звуковой сигнал, а на дисплее начнется обратный отсчет времени и появится мигающий символ $\rightarrow|$.

4. Для выбора функции нажмите OK .

5. Нажимайте кнопки $\ominus$ и $\oplus$, пока символ $\rightarrow|$ на дисплее не начнет мигать, затем нажмите OK . На дисплее появится индикация текущее время.

6. Выберите время завершения приготовления с помощью кнопок $\ominus$ и $\oplus$.

7. Для выбора функции нажмите OK .

8. Печь останется выключенной, а на дисплее будут отображаться символы

$\rightarrow|$ и $\rightarrow|$. Программирование печи завершено.

9. Когда наступит расчетное время начала приготовления, печь автоматически включится и будет работать в течение заданного времени приготовления.

10. В это время на дисплее будет отображаться оставшееся время приготовления, а символ $\rightarrow|$ будет мигать.

11. По истечении заданного времени приготовления печь автоматически отключится, прозвучит сигнал, а символ $\rightarrow|$ будет мигать.

12. Нажмите любую кнопку, чтобы отключить звуковой сигнал и символ $\rightarrow|$. Печь снова включится.

13. Переведите рукоятки в положение $\circ$ для выключения печи.

Вы можете в любое время изменить оставшееся время приготовления. Для этого нажимайте кнопки $\ominus$ и $\oplus$ пока символ $\rightarrow|$ не начнет быстро мигать.

Нажмите OK , чтобы изменить время.

МИКРОВОЛНЫ

1. Выберите микроволновый режим.

2. По умолчанию на дисплее будет отображаться время 00:30 (функция быстрого запуска). Нажимайте кнопки $\ominus$ и $\oplus$, пока на дисплее не появится индикация 1:00.

3. Для подтверждения нажмите OK .

4. На дисплее появится время приготовления по умолчанию. Выберите желаемое время приготовления с помощью кнопок $\ominus$ и $\oplus$.

5. Для подтверждения нажмите OK .

6. На дисплее появится уровень мощности по умолчанию. Выберите желаемый уровень мощности с помощью кнопок $\ominus$ и $\oplus$.

7. Для подтверждения нажмите OK .

8. Нажмите  для запуска приготовления в микроволновом режиме с выбранными параметрами.

БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

1. Выберите микроволновый режим.
2. Нажмите кнопку ; сразу же начнется приготовление в режиме микроволн на максимальной мощности в течение 30 секунд.
3. Если нужно увеличить время приготовления, то еще раз нажмите . Каждым нажатием данной кнопки время увеличивается на 30 секунд.

РАЗМОРОЗКА ПО ВРЕМЕНИ

1. Выберите микроволновый режим.
2. Нажимайте кнопки  и  пока на дисплее не появится символ .
3. Для выбора функции нажмите .
4. На дисплее появится время разморозки по умолчанию. Выберите желаемое время приготовления с помощью кнопок  и .
5. Нажмите  для запуска разморозки по времени с выбранными параметрами.



ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендации относительно времени разморозки приведены в Руководстве по приготовлению блюд.



ИНФОРМАЦИЯ

Если на дисплее появится надпись «Turn», откройте дверцу. Переверните размораживаемый продукт и нажмите  для продолжения.

1. Выберите микроволновый режим.
2. Нажимайте кнопки  и  пока на дисплее не появится символ  kg.
3. Для выбора функции нажмите .
4. На дисплее появится мигающая надпись «F01», соответствующая продукту по умолчанию. Выберите нужный продукт нажатиями кнопок  и .
5. Для подтверждения нажмите .
6. На дисплее появится мигающее число, соответствующее весу продукта по умолчанию. Выберите желаемый вес с помощью кнопок  и .
7. Для подтверждения нажмите .
8. Нажмите  для запуска разморозки по весу с выбранными параметрами.

В таблице ниже перечислены программы разморозки по весу с допустимыми диапазонами веса продуктов, а также с временем разморозки и последующей выдержки (выдержка требуется, чтобы выровнялась температура размороженного продукта):

Программа	Продукт	Вес (кг)	Время (минуты)	Время выдержки (мин.)
F01	Мясо	0.10 – 2.00	2:10 – 43	20 – 30
F02	Птица	0.10 – 2.50	2:20 – 58	20 – 30
F03	Рыба	0.10 – 2.00	2 – 40	20 – 30
F04	Фрукты	0.10 – 0.50	2:36 – 13	10 – 20
F05	Хлеб	0.10 – 0.80	2:25 – 19	10 – 20



ИНФОРМАЦИЯ

Когда на дисплее появится надпись «Turn», откройте дверцу, переверните продукт и нажмите  для продолжения.

РАЗМОРОЗКА ПО ВЕСУ

КОМБИНИРОВАННЫЙ РЕЖИМ

1. С помощью соответствующей рукоятки выберите комбинированный режим «микроволны + конвекция».
2. На дисплее появится время приготовления по умолчанию. Выберите желаемое время приготовления с помощью кнопок  и .
3. Для подтверждения нажмите .
4. На дисплее появится уровень мощности по умолчанию. Выберите желаемую мощность нажатиями кнопок  и .

5. Для подтверждения нажмите .
6. Нажмите  для запуска приготовления с выбранными параметрами.



ПРИМЕЧАНИЕ

Вы можете в любое время изменить температуру поворотом соответствующей рукоятки.



ПРИМЕЧАНИЕ

В этом режиме можно выбрать мощность до 600 Вт.

Инструкции по технике безопасности

ЗАЩИТНАЯ БЛОКИРОВКА

Вы можете включить эту функцию в любой момент во время использования печи.

Для включения блокировки удерживайте кнопку  нажатой в течение нескольких секунд, пока не раздастся звуковой сигнал, а на дисплее не появится символ . Печь заблокирована.

Если вы заблокируете выключенную печь, то она не включится даже после выбора режима приготовления.

Если вы заблокируете печь во время ее работы, то будут заблокированы только дисплей и сенсорные кнопки.

Для отключения блокировки удерживайте кнопку  нажатой в течение нескольких секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.

ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ

Демонстрационный режим используется в выставочных залах, чтобы покупатели видели, что каждая функция печи работает как описано, но без включения нагрева или микроволн.

Для включения демонстрационного режима нажмите кнопки  и .

Для отключения демонстрационного режима снова нажмите кнопки  и .

Функция Hydroclean® от Teka

Эта функция существенно облегчает очистку стенок печи от брызг жира и пригоревших остатков пищи. Для облегчения чистки не позволяйте грязи накапливаться. Очищайте печь регулярно.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФУНКЦИИ ТЕКА HYDROCLEAN®



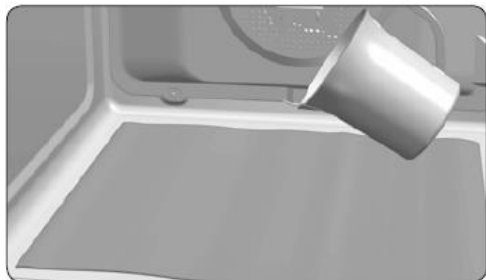
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не наливайте воду в разогретую печь — вы можете повредить эмаль.

Перед запуском цикла очистки обязательно дайте печи полностью остыть. При запуске цикла очистки слишком горячей печи результат будет существенно хуже, а покрытие может пострадать. Сначала извлеките из камеры печи все противни и решетки, а также опоры противней и телескопические направляющие.

Как это сделать, написано в прилагаемом к печи Руководстве по установке и обслуживанию.

1. Когда печь полностью остынет, расстелите на дне ткань.



2. Аккуратно залейте на дно печи 200 мл воды.



ИНФОРМАЦИЯ

Для лучшего результата можно добавить на стакан воды чайную ложку мягкого моющего средства и вместо чистой воды залить в печь полученный раствор.

3. Поверните рукоятку выбора режима в положение .

4. Выберите температуру 90°C.
5. С помощью таймера задайте время нагрева 4 минуты.
6. Через 4 минуты прозвучит сигнал, и нагрев отключится.
7. Поверните рукоятку выбора режима в положение .
8. Дайте печи остыть в течение примерно 20 минут.



ВАЖНО

Не открывайте дверцу печи, пока она полностью не остынет. Это необходимо для надлежащего выполнения функции Hydroclean®.

9. После этого можно стереть остатки загрязнений влажной тканью и удалить из камеры оставшуюся воду.

Функция Hydroclean® работает со слабым нагревом. Однако время остывания печи зависит от температуры в помещении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем прикасаться к стенкам камеры, убедитесь, что они достаточно остыли.

Если после функции Hydroclean® требуется более основательная очистка, то ее можно произвести с помощью мягкого моющего средства и неабразивной губки.

Технические характеристики

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Переменное напряжение..... (см. табличку данных)
- Потребляемая мощность 3500 Вт
- Мощность гриля / Maxigrill 1400 Вт / 2500 Вт
- Мощность Нижний нагрев 1150 Вт
- Мощность режима Горячий воздух..... 1800 Вт
- Мощность микроволн на выходе 1000 Вт
- Частота микроволн 2450 МГц
- Габаритные размеры (ш×в×г) 455 x 595 x 562 мм
- Размеры камеры печи (ш×в×г)..... 475 x 365 x 232 мм
- Объем камеры печи..... 40 л
- Вес 38,2 кг

Teka Subsidiaries

Country	Subsidiary	Address	City	Phone
Austria	Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium	Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria	Teka Bulgaria EOOD	Blvd. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile	Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China	Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	No.1506, Shengyuan Henghua Bldg. No.200 Wending Rd.	Xuhui, Dist. 200030 Shanghai	+86 2 153 076 996
Czech Republic	Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Ecuador	Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Greece	Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary	Teka Magyarország Zrt.	Terv u. 92	9200 Mosonmagyaróvár	+36 96 574 500
Indonesia	PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia	Teka Küchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico	Teka Mexicana S.A. de C.V.	Blvd Manuel A. Camacho 126, Piso 3 Col. Chapultepec	11000 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco	Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Dépôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Peru	Teka Küchentechnik Perú S.A.	Av. El Polo 670 local A 201, CC El polo, Surco	Lima	+51 14 363 078
Poland	Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszkow	+48 227 383 270
Portugal	Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania	S.C. Teka Küchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia/Россия	Teka Rus LLC/OOO "Теха Рус"	Neverovskogo 9, Office 417, 121170, Moscow, Russia	121087 Россия, Москва	+7 4 956 450 064
Singapore	Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain	Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Thailand	Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey	Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine	Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str. 2nd floor, 4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates	Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates	Teka Küchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela	Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam	TEKA Vietnam Co., Ltd.	803, Fl 8th, Daiminh Convention Center, 77, Hoang Van	Thai, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646

"for further information and updated contact addreses, please refer to the corporate website"

TEKA



www.teka.com

1632137-f